RM 184 EGI + EGP

Installations- und Gebrauchsanweisung

für Einbauschränke

Operating instructions for built-in refrigerators

Mode d'emploi pour réfrigérateurs encastrés

Electrolux

TECHNICAL DATA

Gas operation

Nominal thermal loading	:	19o W
Minimal loading	:	7o W
Connection value-gas	:	15 g/h
Connection pressure	:	Cat. l_3 liquid gas : 5o mbar or 28 mbar
Temperature class	:	N

Electric operation

22o V	5o cycles (Hz)	85 W
12 V		85 W

Capacity : 41 litres gross (1,45 cu. ft.)

Refrigerant : o,32 kg NH_3 absorber

Cher client,

Avant la mise en service de votre réfrigérateur, nous vous recommandons de bien vouloir observer les instructions suivantes.

1) NETTOYAGE DE L'APPAREIL

Avant la première prise en service, il est recommandé de nettoyer l'intérieur et l'extérieur de l'appareil à l'eau tiède additionnée d'un détergent doux. Le joint d'étanchéité en PVC de la porte doit être frotté périodiquement avec du talc en poudre. Le groupe frigogène à l'arrière de l'appareil devrait être nettoyé une fois par an avec un pinceau ou un chiffon doux.

2) MISE EN PLACE ET INSTALLATION DU REFRIGERATEUR

Bien qu'insensible à une position inclinée, l'appareil doit être installé sur un plan horizontal. Il est déconseillé d'exposer un réfrigérateur à un rayonnement solaire direct ou de le placer à proximité de sources de chaleur. Cela aurait des conséquences défavorables sur la puissance frigorifique et la consommation en énergie.
Pour un fonctionnement impeccable d'un tel appareil, il est essentiel de veiller à une bonne circulation d'air à l'arrière du réfrigérateur. Veillez s'il vous plait à ménager une distance suffisante (17o mm) entre la face arrière de l'appareil et la paroi afin d'éviter toute accumulation de chaleur pouvant entraver son bon fonctionnement. En cas d'encastrement du réfrigérateur dans une caravane ou un meuble, il y a lieu de veiller tout particulièrement à une aération adéquate. L'encastrement doit se faire de manière à ce que suffisamment d'air frais soit amené par le bas et que l'air chaud puisse être évacué sans accumulation par-dessus le groupe frigogène. Les fentes d'aération ne doivent pas être obturées (Fig. 1).

a) INSTALLATION DES APPAREILS EQUIPES POUR FONCTIONNER AU GAZ LIQUEFIE

L'installation de l'appareil ne peut se faire que par un employé expert d'une entreprise de gaz liquéfié, ainsi que par des experts agréés par le VFG, en respectant les présentes instructions et les directives techniques pour installations fonctionnant au gaz liquéfié (T.R.F.), ainsi que, le cas échéant, les prescriptions locales en la matière.
En cas d'encastrement dans des caravanes ou des véhicules routiers, l'installation doit être effectuée conformément à la fiche de travail G 6o7 pour les appareils au gaz liquéfié et foyers au gaz liquéfié dans les véhicules. Source de la fiche de travail: Z f G W- Verlag, Voltastrasse 79, 6ooo Francfort 9o.
L'encastrement doit se faire de façon à ce que le robinet de fermeture soit facilement accessible. La conduite d'amenée de l'air comburant ainsi que la conduite d'évacuation des gaz brûlés doivent être étanchéifiées par rapport à l'intérieur du local ou l'appareil est installé. Si les gaz brûlés ne sont pas évacués de façon étanche vers l'extérieur, il faut prévoir par appareil une fente d'aération non obturable d'une section ouverte de lo cm^2 au moins.
En cas d'encastrement avec évacuation des gaz brûlés vers l'extérieur, il existe deux systèmes alternatifs (Fig. 3A + 3B).

Nous vous livrons un tuyau d'évacuation des gaz brûlés avec tous les accessoires. Lors de l'encastrement, il faut veiller à ne pas dépasser la longueur maximale (12oo mm) du flexible. En outre, le tuyau doit être posé avec une pente ascendante de 15° au moins, et fixé à l'aide des brides qui l'accompagnent pour éviter tout déplacement (Fig. 3A, 3B, 3C). En cas de réchauffement sensible des parois, resp. du plancher après la mise en service de l'appareil, ces parties du véhicule doivent recevoir un revêtement calorifuge efficace contre les incendies.

3) FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Votre réfrigérateur est équipé d'un bloc frigogène absorbeur nouvellement conçu qui fonctionne même lorsque le véhicule roule ou stationne dans des montées ou des descentes de 15 % maximum. Ceci vaut également pour le stationnement sur des accotements ou des aires de stationnement en pente. La température de réfrigération ne s'élève que faiblement de ce fait. Afin d'améliorer la réfrigération sous des températures ambiantes élevées, un ventilateur monté au bas du groupe frigogène (o,6 Watt) s'enclenche automatiquement lorsque la température autour des tôles de condensation atteint 52° C et se déclenche lorsque celle-ci tombe à environ 45° C.

Remarque: La connexion du ventilateur au circuit électrique de 12 V est telle qu'il fonctionne également en cas de branchement au courant de 22o V et au gaz.

a) EXPLICATION PANNEAU DE COMMANDE RM 184 EGI (Fig. 4).

'A' - Bouton-poussoir pour l'actionnement de la sécurité d'allumage.
'B' - Commutateur du thermostat.
Le thermostat combiné électricité/gaz fonctionne sous 22o V et en cas de marche au gaz, le fonctionnement sous 12 V n'est pas réglé. Lorsque le commutateur du thermostat est tourné complètement vers la gauche - au-delà du point où l'on sent une légère résistance - le fonctionnement au courant du secteur est coupé. En cas de fonctionnement au gaz, cette position du commutateur correspond à la position MIN. (Le fonctionnement au gaz ne peut être interrompu que par coupure de l'arrivée du gaz).
'C-E'-Touches - Touches de sélection de tension à déclenchement mutuel:
'C' - Touche pour fonctionnement au courant du secteur, marquée par ou 22o V.
'D' - Touche pour fonctionnement à 12 V, marquée par ou 12 V.
'E' - Touche pour fonctionnement au gaz, marquée par ou gaz.
'F' - Lampe témoin rouge.

b) EXPLICATION PANNEAU DE COMMANDE RM 184 EGP (Fig. 5).

'A' - Bouton-poussoir pour l'actionnement de l'allumeur piézo-électrique.
'B' - Bouton-poussoir pour l'actionnement de la sécurité d'allumage.
'C' - Commutateur du thermostat combiné électricité/gaz (voir également explication RM 184 EGI).
'D' - Touche de sélection de tension.

- position pour fonctionnement à 12 V
- position pour fonctionnement au gaz
- position pour fonctionnement au courant du secteur.

'E' - Regard de l'indicateur de flamme.

c) FONCTIONNEMENT AU COURANT DU SECTEUR

Avant la mise en service de votre réfrigérateur, vérifiez bien si la tension de raccordement de votre maison ou du terrain de camping correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique. La plaque signalétique se trouve en haut à gauche dans la chambre de réfrigération. Le réfrigérateur doit être dûment mis à terre. Nos appareils sont équipés à cet effet d'une fiche à contact de protection à brancher sur une prise de courant correspondante. A l'étranger, il y a lieu d'utiliser un raccord pour les prises qui y sont courantes.

Important: L'arrivée du gaz vers l'appareil doit être fermée en cas de fonctionnement à l'électricité.

d) MISE EN SERVICE AVEC LE COURANT DU SECTEUR RM 184 EGI (fig. 4).

1. Enfoncer la touche (C) de sélection.
2. Tourner le commutateur du thermostat combiné électricité/gaz (B) sur sa puissance maximale, c.à.d. dans le sens de la montre.
3. Lors de la mise hors service de l'appareil, tournez le commutateur du thermostat (B) complètement vers la gauche, dans le sens contraire de celui d'une montre, à la position 0 (en vainquant une légère résistance) ou déclencher la touche (C) de sélection en actionnant la touche (D) ou (E).

e) MISE EN SERVICE AVEC LE COURANT DU SECTEUR RM 184 EGP (fig. 5).

1. Positionner la touche de sélection de tension (D) sur la position
2. Tourner le commutateur (C) du thermostat combiné électricité/gaz sur sa puissance maximale, c.à.d.dans le sens de la montre.
3. En cas de mise hors service de l'appareil, tourner le commutateur du thermostat (C) complètement dans le sens contraire de la montre dans la position 0 (en vainquant une légère résistance) ou positionner la touche de sélection de tension sur la position 0 (position centrale).

f) 12 VOLT - COURANT CONTINU - FONCTIONNEMENT A LA BATTERIE

Pour le fonctionnement à 12 V votre réfrigérateur est pourvu d'un fusible monté dans le circuit électrique général du véhicule. Lors du fonctionnement à 12 V, la consommation de courant du réfrigérateur est d'environ 7 Amp. En raison d'un relais installé dans le circuit de 12 V on ne peut faire fonctionner le réfrigérateur qu'avec le moteur en marche, afin d'éviter que la batterie du véhicule ne s'épuise. Le circuit à 12 V n'est pas thermoréglable.
Important: Lors du fonctionnement à l'électricité, l'arrivée du gaz doit être fermée.

g) MISE EN SERVICE AVEC COURANT DE BATTERIE RM 184 EGI (fig. 4).

1) Raccorder le câble de branchement à la batterie d'auto.
2) Enfoncer la touche (D) de sélection de tension avant la mise en marche du véhicule.
3) En cas de mise hors service du réfrigérateur, déclencher la touche (D) de sélection de tension en actionnant la touche (C) ou (E).

h) MISE EN SERVICE AVEC COURANT DE BATTERIE RM 184 EGP (fig. 5).

1) Raccorder le câble de branchement à la batterie d'auto.
2) Positionner la touche de sélection de tension (D) sur la position
3) En cas de mise hors service du réfrigérateur, positionner la touche (D) sur la position 0.

i) FONCTIONNEMENT DU REFRIGERATEUR AU GAZ LIQUEFIE

L'appareil convient exclusivement à un fonctionnement au gaz propane et butane. Il a été équipé pour une pression déterminée indiquée sur la plaque signalétique. Il importe d'utiliser un régulateur de pression indéréglable capable de réduire la pression de la bouteille à gaz à la valeur indiquée sur la plaque signalétique.

L'appareil ne doit pas être raccordé au gaz de ville ou au gaz naturel.

RACCORDEMENT AU GAZ

Raccorder de façon étanche votre appareil dans l'ordre suivant :

Bouteille à gaz - régulateur - détendeur - soupape d'arrêt - appareil.

La tubulure de raccord au gaz de l'appareil est en tube d'acier de précision selon DIN 2301 d'un diamètre extérieur de 8 mm, pouvant recevoir un raccord à bague coupante métallique étanche pour raccord rigide. Les directives de sécurité T R F interdisent formellement de contrôler l'étanchéité des raccords des appareils et installations à gaz de toute sorte avec une flamme ouverte. Cette prescription s'applique à tout type de gaz de bouteille ou liquéfié.
Ladite prescription recommande d'enduire les raccords d'un produit moussant tel qu'un produit lave-vaisselle, du savon liquide etc. Pour votre sécurité personnelle, il est recommandé de contrôler tous les éléments de la conduite à gaz de cette manière, et en particulier les raccords.
L'équipement technique pour le gaz comprend un thermostat combiné électricité/gaz, un dispositif de sécurité d'allumage, un allumeur et le brûleur.

j) ALLUMAGE DU BRULEUR A GAZ;RM 184 EGI (Fig. 4).

1. Pour l'allumage du brûleur à gaz, il faut que le réfrigérateur soit branché sur le circuit à 12 V.
2. Ouvrir l'arrivée du gaz (soupape de la bouteille à gaz et soupape d'arrêt au réfrigérateur).
3. Tourner le commutateur du thermostat (B) sur sa puissance maximale, dans le sens de la montre.
4. Enfoncer la touche ⏻ (E) de sélection de tension. Dès que la touche est enfoncée, l'allumeur électronique se met en marche, à chaque étincelle d'allumage, la lampe témoin rouge (F) s'allume.
5. Enfoncer la touche (A) du dispositif de sécurité d'allumage et la maintenir enfoncée. Le brûleur s'allume automatiquement. Dès que la flamme brûle, le brûleur à gaz n'est plus amorcé et la lampe témoin rouge (F) reste éteinte. Maintenir la touche (A) du dispositif de sécurité d'allumage enfoncé pendant 15 secondes supplémentaires, ensuite, le dispositif de sécurité d'allumage maintiendra automatiquement l'arrivée du gaz ouverte. Vous pouvez observer le processus d'allumage et la flamme - la porte ouverte - dans le conduit de lumière à gauche au bas de la chambre de réfrigération. Si, pour une quelconque raison, - à moins que la bouteille à gaz ne soit vide - la flamme devait s'éteindre, le brûleur à gaz est automatiquement réamorcé. Sie le brûleur ne s'allume pas en raison d'un défaut, le dispositif de sécurité d'allumage entre en action et ferme automatiquement l'arrivée du gaz.
6. En cas de mise hors service du réfrigérateur pour le fonctionnement au gaz, fermer l'arrivée du gaz vers l'appareil et déclencher la touche ⏻ (E) de sélection de tension, en actionnant la touche (C) ou (D).

k) ALLUMAGE DU BRULEUR A GAZ;RM 184 EGP (Fig. 5)

1) Régler la touche de sélection de tension (D) à la position ⏻ (position centrale).
2) Ouvrir l'arrivée du gaz (soupape de la bouteille à gaz et soupape d'arrêt au réfrigérateur).
3) Tourner le commutateur du thermostat (C) sur sa puissance maximale dans le sens de la montre.
4) Enfoncer le bouton du dispositif de sécurité d'allumage (B) et le maintenir dans cette position, afin que la conduite à gaz soit aérée jusqu'au brûleur (environs 2o-3o secondes).
5) A présent, il ne s'échappe rien que du gaz. Enfoncer plusieurs fois de suite le bouton de l'allumeur piézo-électrique (A). Dès que la flamme brûle et si l'appareil est équipé d'un indicateur de flamme (E), l'aiguille rouge de celui-ci passe du champ blanc au champ vert. Si l'aiguille reste dans le champ vert, maintenir le bouton (B) enfoncé pendant 15-2o secondes supplémentaires. Ensuite le dispositif de sécurité d'allumage piézo-électrique maintient automatiquement l'arrivée du gaz ouverte.
   Au lieu d'observer le processus d'allumage sur l'indicateur de flamme, ceci peut également se faire sur le conduit de lumière (en bas à gauche dans la chambre de réfrigérateur).
6) Lors de la mise hors service du réfrigérateur, fermer l'arrivée du gaz vers le réfrigérateur. Si, pour une quelconque raison, la flamme devait s'éteindre, le dispositif de sécurité d'allumage entre en action et ferme automatiquement l'arrivée du gaz.

1) REGLAGE DE LA TEMPERATURE INTERIEURE DU RÉFRIGERATEUR EN CAS DE FONCTIONNEMENT AU GAZ OU AU COURANT DE SECTEUR.

Le rendement frigorifique de l'appareil peut être réglé sur le thermostat combiné électricité/gaz. Après une réfrigération suffisante à la position maximale, vous pouvez tourner le commutateur du thermostat (B) dans le sens contraire d'une montre à la température de réfrigération désirée.

ATTENTION ! IMPORTANT !

En raison des prescriptions de sécurité, l'appareil ne peut pas être mis en service au gaz dans un local fermé sans aération adéquate. Veillez s.v.p. à éviter tout chauffage double de l'appareil sous une tension de 22o V, 12 V et au gaz. Dans ces conditions, l'appareil ne fonctionne pas et peut même subir des dégâts. Les dégâts survenus de cette façon ne tombent pas sous la garantie.

4) DEGIVRAGE DE L'APPAREIL

Un givrage excessif sur l'évaporateur a une influence défavorable sur le rendement frigorifique. Il s'impose donc de dégivrer périodiquement votre appareil. La couche de glace sur l'évaporateur ne peut en aucun cas dépasser 3-4 mm. Pour le dégivrage, l'alimentation en énergie est coupée, en cas de fonctionnement au gaz, en fermant l'arrivée du gaz, en cas de fonctionnement électrique, en tournant le commutateur de sélection de tension complètement dans le sens contraire d'une montre (en vainquant une légère résistance), resp. en retirant la fiche de la prise. L'eau de dégivrage s'écoule dans l'égouttoir qui peut être tiré vers l'avant pour être vidé. Après le dégivrage, il est indiqué de nettoyer soigneusement le compartiment frigorifique et l'évaporateur.
N'utilisez jamais d'appareil de chauffage ni de radiateur à rayonnement

pour accélérer le dégivrage. Vous risqueriez d'endommager certains éléments de votre réfrigérateur. La porte de votre réfrigérateur est équipée d'un joint d'étanchéité en PVC afin de garantir une fermeture étanche. Ce joint d'étanchéité en PVC ne doit être nettoyé qu'à l'eau claire, sans aucun additif chimique. Le compartiment frigorifique et l'évaporateur peuvent, le cas échéant, être nettoyés avec une solution de soude à faible concentration dans de l'eau tiède.

5) MESURES A PRENDRE EN CAS D'INTERRUPTION PROLONGEE DE MARCHE

En cas de mise hors service de votre réfrigérateur pour une durée prolongée interrompez l'alimentation en énergie et retirez les produits à réfrigérer. Après le dégivrage, nettoyez et séchez soigneusement la chambre de réfrigération. Afin d'éviter la formation d'odeurs désagréables dans la chambre de réfrigération, il est recommandé de laisser la porte du réfrigérateur entrouverte.

6) ENTRETIEN DES APPAREILS

a) Nettoyage de la buse du brûleur à gaz (fig. 6)

(Ne peut être effectué que par un expert agréé par le VFG).

1. Dévisser la tôle de protection du brûleur de la paroi arrière de l'appareil.
2. Dévisser l'écrou-chapeau (élément 1) à l'aide d'une clef ouverte de 1o mm.
3. Dévisser le contre-écrou (élément 2) de la buse à l'aide d'une clef ouverte de 14 mm, retirer la tôle de protection (élément 3).
4. Dévisser la tôle de protection (élément 4) du tube du brûleur (élément 5), glisser le tube du brûleur vers l'avant et retirer la buse (élément 6) de l'alésage.
5. La buse n'ayant qu'un alésage très petit, seul de l'essence de nettoyage peut être utilisée pour le nettoyage. Après le nettoyage, soufflez à travers la buse. Vérifiez la propreté de l'alésage en tenant la buse contre la lumière. N'utilisez en aucun cas des objets durs tels que des aiguilles, une brosse métallique, etc.
6. Lors de la remise en place, procédez dans l'ordre inverse et après le montage, vérifiez l'étanchéité du raccord conformément aux prescriptions de sécurité TRF.
   Lorsqu'il faut procéder à l'échange du tube du brûleur, il y a lieu de veiller à ce que les fentes du brûleur soient orientées en direction du tube de chauffage au gaz, c.à.d. vers le haut, et que tout déplacement du brûleur soit empêché au moyen de la tôle de sécurité. Lorsqu'il faut procéder au démontage de la partie inférieure du bâti du brûleur à gaz, il faut veiller lors de sa remise en place ultérieure à ce que le voyant soit fixé dans la direction du conduit de lumière à baguette (vers la face arrière du compartiment).

b). Remplacement du filtre à gaz

Le filtre à gaz en cellulose se trouve à l'avant de la tubulure de raccordement. Lorsqu'il faut procéder au remplacement du filtre, retirer le filtre à gaz de l'alésage et le remplacer.

SERVICE APRES VENTE

En cas de panne de votre réfrigérateur, vérifiez d'abord les causes suivantes, auxquelles vous pourrez, le cas échéant, remédier vous-même avant de faire appel au service d'entretien :

a) Votre véhicule n'est-il pas installé sur un plan trop incliné ?
b) L'alimentation en énergie est-elle en ordre ? La prise de courant donne-t-elle du courant? L'arrivée du gaz est-elle en ordre ? Le brûleur à gaz brûle-t-il ?
c) Le groupe frigogène est-il suffisamment aéré ? La grille de ventilation et l'évacuation de l'air chaud à l'arrière du réfrigérateur ne doivent pas être obturées. Bien aérer l'intérieur du véhicule sous des températures estivales.
d) Avez-vous réglé correctement le thermostat ?
e) Avez-vous relâché trop vite le bouton du dispositif de sécurité d'allumage lors de la mise en marche du gaz.
f) Vérifiez la nature et la quantité des produits à réfrigérer. Ils doivent être stockés dans le réfrigérateur de manière à permettre une bonne circulation d'air à l'intérieur. Vérifiez si la porte ferme de façon étanche. Dans ce contexte, nous vous signalons à nouveau qu'une couche de glace trop épaisse sur l'évaporateur entrave la réfrigération et qu'il y a lieu de ce fait de dégivrer l'appareil à des intervalles réguliers. Veillez toujours à ce que l'appareil soit fermé de façon étanche et que les aliments et boissons soient toujours conservés dans des récipients fermés. L'humidité de l'air engivre l'évaporateur, forme une couche isolante et nuit au rendement frigorifique. Ne jamais stocker des aliments chauds !

Si malgré ces contrôles, vous n'obtenez pas un fonctionnement impeccable de votre réfrigérateur, faites appel au service après-vente. Une liste des services d'entretien accompagne chaque réfrigérateur. Indiquez le genre de panne et le numéro de l'appareil.

DONNEES TECHNIQUES

Electrolux

Fonctionnement au gaz

Charge thermique nominale	:	19o Watt
Charge minimale	:	7o Watt
Charge de connexion,gaz	:	15 g/h
Pression du gaz à l'entrée:		Cat I_3 gaz liquéfié : 5o mbar ou 28 mbar
Classe de température	:	N

Fonctionnement à l'électricité

22o Volt 5o Hz	:	85 Watt
12 Volt	:	85 Watt
Contenu	:	41 litres brut
Réfrigérant	:	o,32 kg NH_3 Absorbeur

RM184 EGI Agrément Nº: 206

RM184 EGP Agrément Nº: 186

APPAREIL CONFORME A L'ARRETE DU 14 JANVIER 1980 (J.O. du 17 janvier 1980) RELATIF A LA LIMITATION DES PERTURBATIONS RADIO-ELECTRIQUES

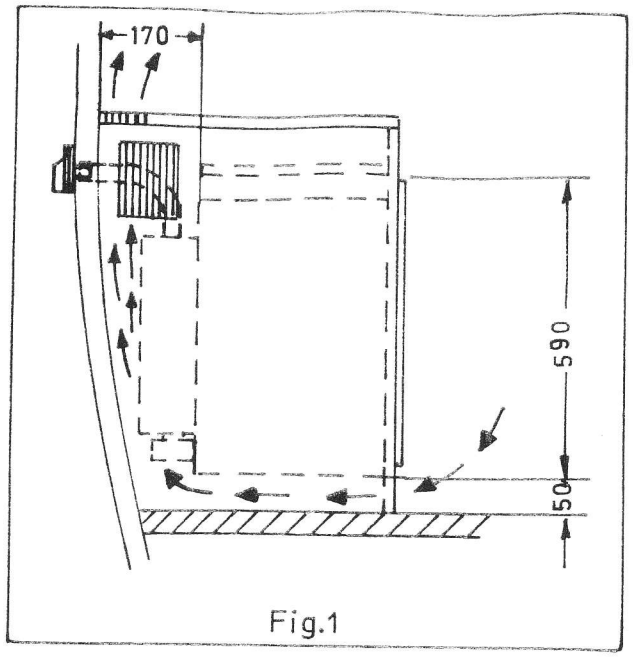


Fig.1

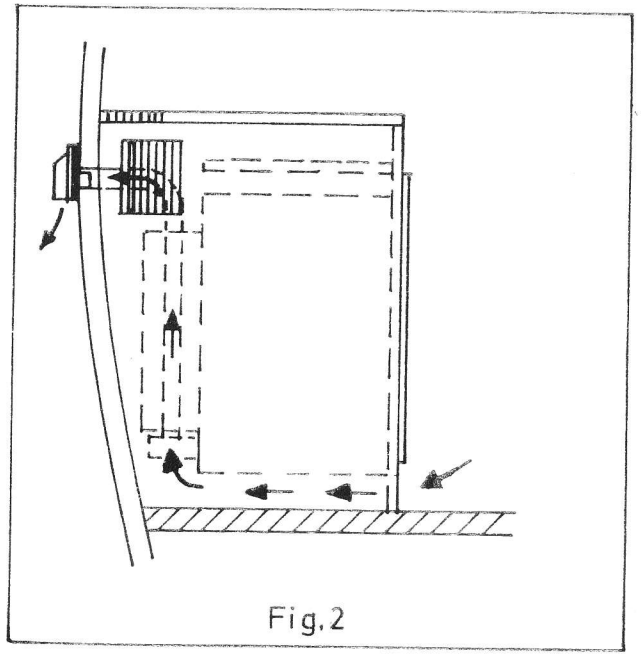


Fig.2

Fig. 3A

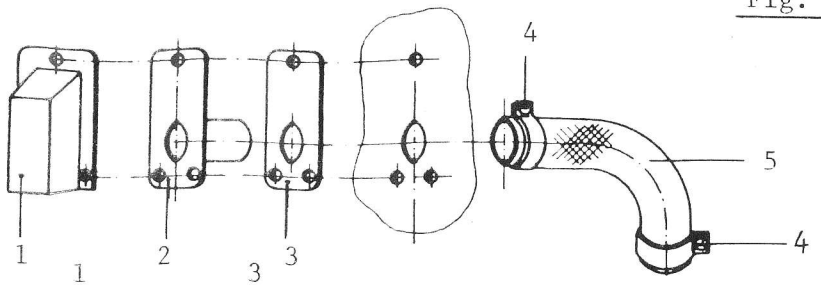
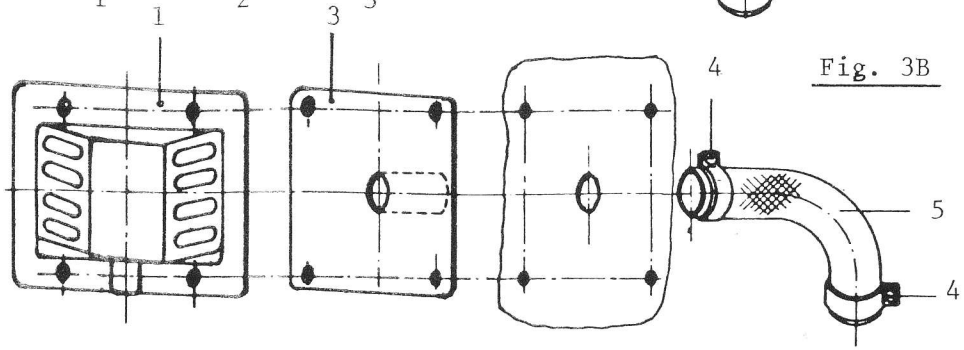
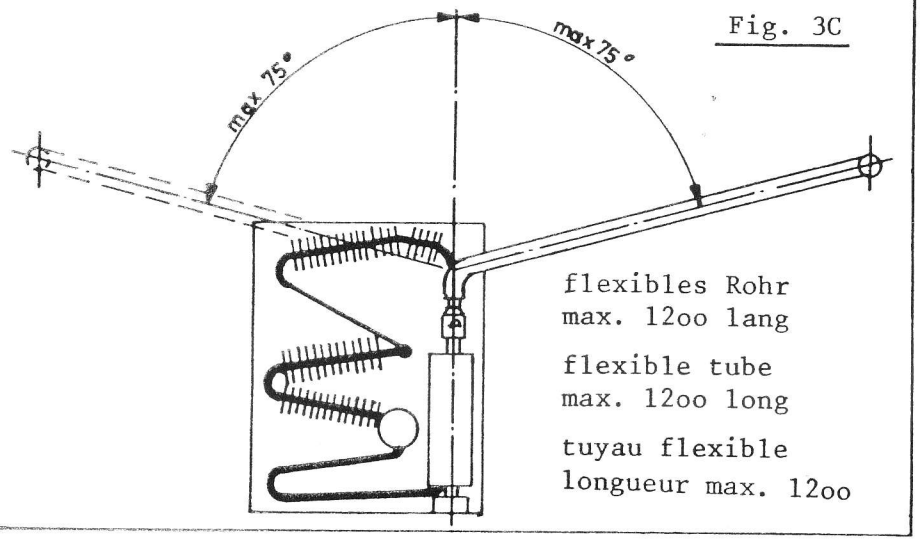


Fig. 3B



1. Abdeckhaube, cover, couverte
2. Anschlusstutzen, connection piece, manchon de raccordement
3. Dichtung, seal, joint
4. Schelle, clip, bride de serrage
5. Flexibles Rohr, flexible tube, tuyau flexible

Fig. 3C



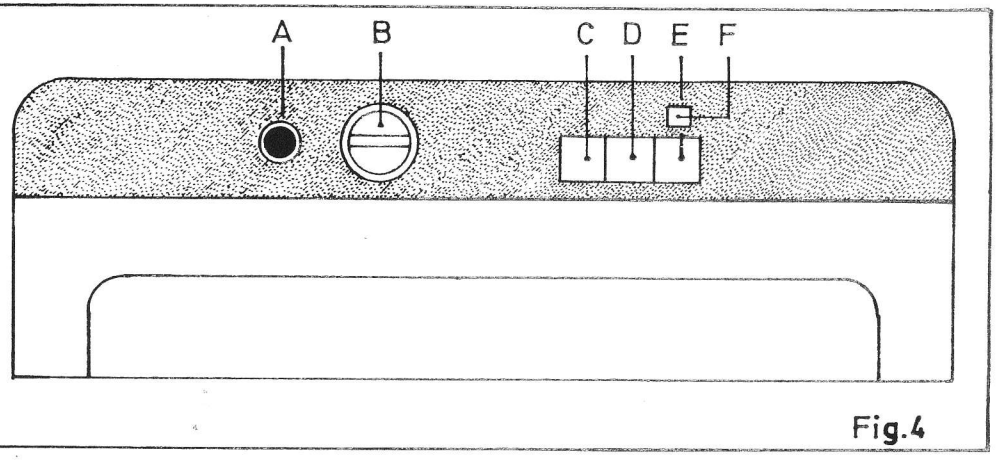


Fig.4

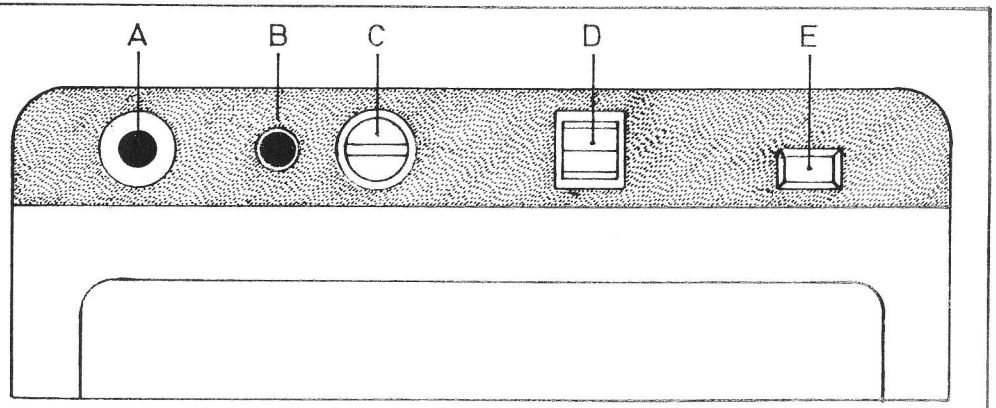


Fig.5

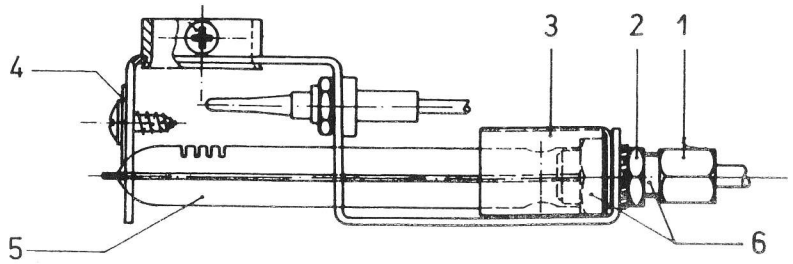


Fig.6